

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

## KOMISIJA

## VALSTS ATBALSTS — UNGĀRIJA

## Valsts atbalsts C 1/09 (ex NN 69/08) — Iespējams atbalsts MOL

## Uzaicinājums iesniegt apsvērumus saskaņā ar EK Līguma 88. panta 2. punktu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2009/C 74/05)

Ar 2009. gada 13. janvāris vēstuli, kas autentiskā valodā ir pievienota šim kopsavilkumam sekojošajās lappusēs, Komisija paziņoja Ungārijai savu lēmumu par EK līguma 88. panta 2. punktā paredzētās procedūras uzsākšanu attiecībā uz minēto pasākumu.

Mēneša laikā pēc šā kopsavilkuma un tam pievienotās vēstules publicēšanas ieinteresētās personas var iesniegt savas piezīmes par pasākumu, attiecībā uz kuru Komisija uzsāk procedūru, nosūtot tās uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Greffe  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Fax No: +32 22961242

Šīs piezīmes tiks paziņotas Ungārijai. Ieinteresētā persona, kas iesniedz piezīmes, var rakstveidā pieprasīt, lai tās identitāte netiktu atklāta, norādot šādas prasības iemeslus.

## KOPSAVILKUMS

## II. APRAKSTS

## I. PROCEDŪRA

1. Komisija 14.11.2007. saņēma sūdzību attiecībā uz iespējamu valsts atbalsta pasākumu, ko sniegusi Ungārija uzņēmumam *Hungarian Oil & Gas Plc* ("MOL"). Tas attiecas uz 2005. gada nolīgumu starp MOL un Ungārijas valsti, kas faktiski atbrīvo uzņēmumu no palielinātas maksas par derīgo izrakteņu ieguvu pēc 2008. gada janvāra grozījumiem Ungārijas Likumā par derīgo izrakteņu ieguvu.

2. Tā kā sūdzībā minētais pasākums patiesām ir bijis par pamatu šaubām, Ungārijai tika nosūtīti informācijas pieprasījumi 2008. gada 24. janvāris un 2008. gada 18. jūnijs. Ungārijas iestādes atbildēja uz šiem jautājumiem 2008. gada 23. marts un 2008. gada 9. septembris.

3. Nolīgums starp MOL un Ungārijas valsti faktiski atbrīvo uzņēmumu no maksas par derīgo izrakteņu ieguvu pēc grozījumiem Ungārijas Likumā par derīgo izrakteņu ieguvu 2008. gada janvārī. Saskaņā ar 2005. gada nolīgumu MOL maksājumi saglabājās noteikti vairumam ogļu ieguves lauku līdz 2010. gadam, neskatoties uz ievērojamu maksas par ieguvu pieaugumu, ko noteica pēc grozījumiem.

## III. NOVĒRTĒŠANA

4. Ņemot vērā nolīguma un tā grozījumu veidu, tos var uzskatīt par vienu un to pašu pasākumu un to kopējā ietekme ir novērtēta. Komisijas analīze parādīja, ka kopējā pagarīnāšanas ietekme un vēlāki grozījumi dod MOL nepamatotas priekšrocības.

5. Komisija uzskata, ka pasākums atbilst EK līguma 87. panta 1. punkta kritērijiem un tādēļ uzskatāma par valsts atbalstu. Komisijai nav pamata uzskatīt šo atbalstu par saderīgu ar kopējo tirgu, jo atkāpes saskaņā ar EK līgumu nav piemērojamas.

#### IV. SECINĀJUMI

6. Ņemot vērā minētos apsvērumus, Komisija ir nolēmusi attiecībā uz minēto pasākumu sākt formālu izmeklēšanas procedūru saskaņā ar EK līguma 88. panta 2. punktu.

#### VĒSTULES TEKSTS

“A Bizotstsāg ezūton tājekoxtatja Magyarorsāgot, hoga a fent emlītett intēzkeđesre vonatkođoan a magyar hatosāgok āltal benyūjtott informācīok āttekītēse utān ūgy hatārozott, hoga megīndītja az EK-Szerzōđēs 88. cikkēnek (2) bekezdēsēben meghatārozott eljārst.

#### 1. AZ ELJĀRĀS

- (1) 2007. november 14-ēn panasz ērkezett a Bizotstsāghez olyan intēzkeđesekre vonatkođoan, amelyeket Magyarország āllītōlag a Magyar Olaj- ēs Gāzipari Nyrt. (a tovābbiakban: MOL) javāra foganatosītott <sup>(1)</sup>. A panasz āllami tāmogatāssal kapcsolatos vonatkođosāi <sup>(2)</sup> a vāllalkozās bānyajāradēk-fizetēsi kōtelezettsēgeire irānyultak.
- (2) Az āllītōlagos āllami tāmogatāsi intēzkeđēs a MOL ēs a magyar āllam āltal 2005-ben kōtōtt azon megāllapodās (a tovābbiakban: a megāllapodās vagy a szerzōđēs), amely lehetōvē teszi, hoga a vāllalkozās valōjāban mentessēget kapjon a bānyāsztati tōrvēny 2008. januārjāban tōrtēnt mōdosītāsāt kōvetō bānyajāradēk-emelēs alōl.
- (3) Mivel a panaszban leīrt intēzkeđēs valōban kēsēgekre adott alapot, a Bizotstsāg informācīokērest kŭldōtt Magyarorsāgnak 2008. januār 24-ēn, tovābbā 2008. jūnius 18-ān. A magyar hatosāgok e kērdōīvekre 2008. mārcius 25-ēn, illetve 2008. szeptember 9-ēn adtak vālaszt.

<sup>(1)</sup> A/39830.

<sup>(2)</sup> Mās problēmāk – pl. a MOL tulajdonosi szerkezetēnek bizonyos vonāsai, amelyek kīvītelt jelentenek a gazdasāgi tāsasāgokra vonatkođo āltalānos szabālyok alōl, valamint az ūn. Lex MOL – a Belsō Piaci Fōigazgatōsāg hatāsķorebe tartoznak. Ūgy ezekkel kapcsolatban kŭlōn panaszti iktattak SG/CDC/2007/A/8617 sāmon.

## 2. A KEDVEZMĒNYEZETT ĒS AZ INTĒZKEĐĒS LEĪRĀSA

### 2.1. A kedvezmēnyezett

- (4) A MOL integrālt olaj- ēs gāzipari tāsasāg, rēszvēnyeit jegyzik a budapesti, a luxemburgi ēs a varsōi tōzsdēn. A magyar piacon fō tevekēnyesēgi kōzē a kōvetkezők tartoznak: kōolaj ēs fōldgāz feltārāsā ēs kītermelēsē; gāzipari termēkek gyārtāsā; kōolajtermēkek finomītāsā, szállītāsā, tārolāsā ēs forgalmazāsā kis- ēs nagykereskedelmi szinten egyarānt; fōldgāzszāllītās; valamint olefīnek ēs poliolefīnek elōāllītāsā ēs ērtēkesītēsē. Tovābbā a MOL-csoport tōbb magyar ēs kŭlfōldi leānyvāllalatot is magāban foglal <sup>(3)</sup>.

### 2.2. A bānyāsztati tōrvēny

- (5) A magyarorsāgi bānyāsztati tevekēnyesēgekre vonatkođo āltalānos szabālyokat a bānyāsztatrōl szōlō, 1993. ēvi XLVIII. tōrvēny <sup>(4)</sup> (a tovābbiakban: bānyāsztati tōrvēny) hatārozza meg.
- (6) A tōrvēny ērtelmēben bānyāsztati tevekēnyesēg (azaz az āsvānyi anyagok kutatāsā, feltārāsā ēs kītermelēsē) kēt kŭlōnbōzō jogi formāban folytathatō: i. *koncesszīos szerzōđēs* alapjān; illetve ii. *hatosāgi engedēly* alapjān. Koncesszīo esetēben a bānyāsztati kērdēsēkērt felelōs miniszter (a tovābbiakban: illetēkes miniszter) <sup>(5)</sup> szerzōđest kōt »zārt terŭlet« <sup>(6)</sup> kītermelēsēre vonatkođoan a nyilvānos pālyāzat nyertesēvel. Ettōl eltēr az az eset, amikor ūn. »nyīlt terŭlettrōl« <sup>(7)</sup> van szō; ilyenkor a bānyafelŭgyelet nem tagadhatja meg a bānyāsztati jog megadāsāt, amennyiben a kērelmezō megfelel a tōrvēny āltal rōgzītett feltēteleknek.
- (7) Tovābbā a bānyāsztati tōrvēny elōīrja, hoga az āsvānyi nyersanyagok kītermelēsē esetēben *bānyajāradēkot* kell fizetni, amely a kītermelt āsvānyi nyersanyag mennyisēge utān keletkező ērtēk meghatārozott szāzalēka. Koncesszīo esetēben ennek ūsszegēt a koncesszīos szerzōđēs rōgzītī. Az engedēly alapjān folytatott āsvānyi nyersanyag-kītermelēs esetēben a bānyajāradēkot a bānyāsztati tōrvēny 20. cikke szabālyozza.
- (8) 2008. januārjāig a szēnhidrogēnek engedēly alapjān tōrtēnō kītermelēsēhez kapcsolōdō bānyajāradēk 12 %-ot tett kī, bizonyos kīvētelekkel, mint amilyen az 1998. januār 1-je elōtt termelēsbe āllītott szēnhidrogēn mezōk esete, ahol a bānyajāradēk J %. A J tēnyezōt egy olyan kēplet alapjān szāmītōttāk kī, amely a korābbi gāzārakon, valamint a kītermelt mennyisēgen ēs ērtēken alapul; minimālis ērtēkēt 12 %-ban hatārozttāk meg.

<sup>(3)</sup> Pēldāul az egyik vezetō magyar vegyipari vāllalatot, a TVK-t, a Slovnaft nevŭ szlovāk olajvāllalatot ēs a Roth nevŭ osztrāk kis- ēs nagykereskedelmi vāllalatot. Emellett stratēgiai partnersēg kapcsolja az INA nevŭ horvāt vāllalathoz.

<sup>(4)</sup> »1993. ēvi XLVIII. tōrvēny a bānyāsztatrōl«.

<sup>(5)</sup> Jelenleg a bānyāsztatērt a Kōzlekedēsī, Hīrkōzlēsī ēs Energiaŭgyi Miniszterŭm felel. 2005-ben ez a miniszterŭm a Gazdasāgi ēs Kōzlekedēsī Miniszterŭm volt.

<sup>(6)</sup> A bānyāsztati tōrvēny meghatārozāsā szerint a zārt terŭlet bānyāsztati tevekēnyesēg cēljābōl lehatārolt, koncesszīos pālyāzatra kījelōlt terŭlet.

<sup>(7)</sup> A bānyāsztati tōrvēny meghatārozāsā szerint minden olyan terŭlet, amely nem minōsŭl zārt terŭletnek.

### 2.3. A határidő meghosszabbítására kötött szerződés

- (9) A bányászati törvény 26/A cikkének (5) bekezdése alapján a bányavállalkozó a bányafelügyeleti engedély időpontjától számított 5 éven belül köteles a kitermelést megkezdeni. Amennyiben eddig az időpontig nem kezdődik el a kitermelés, az engedélyt bevonják. E cikk arról is rendelkezik, hogy e határidő az illetékes miniszter és a bányavállalkozó között megkötött szerződésben magasabb bányajáradék meghatározásával <sup>(8)</sup> meghosszabbítható. Ezenfelül abban az esetben, ha a meghosszabbítási kérelem kettőnél több bányatelekre irányul, a megnövelt bányajáradék alkalmazását kiterjesztik a bányavállalkozó *valamennyi* bányatelekére, ötnél több bányatelekre kért határidő-hosszabbítás esetén pedig további *egyszeri térítés* <sup>(9)</sup> is megállapítható.
- (10) 2005. szeptember 19-i kérelmében a MOL szénhidrogénmezői (olaj és gáz) közül 12-re vonatkozóan bányászati jogának meghosszabbítását kérte, amelyet korábban engedély útján szerzett.
- (11) 2005. december 22-én a MOL és az illetékes miniszter szerződést kötött a határidő meghosszabbítására az alábbi feltételekkel:

a) *Határidő-hosszabbítás*: A kérelem tárgyát képező bányászati jogokat 5 évvel meghosszabbították (azaz további öt év áll a MOL rendelkezésére ahhoz, hogy megkezdje a kitermelést e mezőkön). A meghosszabbításért fizetendő térítést az ötéves meghosszabbítási időszak minden egyes évére 1,020 és 1,050 közötti szorzó *»c«* alkalmazásával határozták meg, az alábbiakban felsorolt hosszabbítási térítési díjakat állapítva meg. Továbbá a kitermelés megkezdését követően a következő bányajáradékokat kellett alkalmazni az elkövetkező 15 éves időtartam hátralévő részére:

1. táblázat: A határidő-hosszabbítási megállapodásban rögzített járadékok

Év	Eredeti járadék × c	Megemelt járadék
1	12 % × 1,050	12,6 %
2	12 % × 1,038	12,456 %
3	12 % × 1,025	12,3 %
4	12 % × 1,020	12,24 %
5	12 % × 1,020	12,24 %
6–15	12 % × 1,020	12,24 %

<sup>(8)</sup> Legfeljebb az eredeti érték 1,2-szeres mértékében.

<sup>(9)</sup> Legfeljebb a megnövelt bányajáradék alapján fizetendő összeg 20 %-ának megfelelő mértékben.

b) *Kiterjesztés az összes bányatelekre*: Mivel a bányászati jog meghosszabbítását ötnél több bányatelekre kérték, az 1998. január elseje után termelésbe állított összes bányatelekre megegyező összegű járadék alkalmazandó 15 éven át, azaz 2020-ig. Az 1998. január elsejét megelőzően termelésbe állított bányatelek tekintetében a *»j«* és *c* szorzata az alkalmazandó szorzószám. A *»j«* értékét a megállapodás aláírásakor hatályos bányászati törvény alapján a szerződés állapította meg.

c) *A bányajáradék »befagyasztása«*: A felek abban is megállapodtak, hogy a szerződésben megállapított bányajáradék a bányászati törvény esetleges módosításaitól függetlenül a szerződés teljes időtartamára alkalmazandó (azaz 2020-ig).

d) *Egyszeri térítés*: A megállapodás a kitermelés késedelmes megkezdése miatt 20 milliárd HUF <sup>(10)</sup> összegű egyszeri díjról is rendelkezett.

e) *Felmondási záradék*: A szerződés úgy rendelkezett, hogy módosítása nem lehetséges. A szerződést a felek csak a MOL irányításában bekövetkező, a részvények minimum 25 %-át érintő változás esetén mondhatják fel.

(12) A bányafelügyelet 2005. december 23-i határozatával meghosszabbította a MOL bányászati jogát a kérelem tárgyát képező mezőkre vonatkozóan.

### 2.4. A bányászati törvény módosítása

(13) A bányászati törvény 2008 januárjában elfogadott módosítása bizonyos típusú szénhidrogének esetében jelentősen megemelte a bányajáradékot. Ennek értelmében jelenleg 30 %-os bányajáradékot kell fizetni minden, 1998. január 1-je és 2008. január 1-je között termelésbe állított mező után. A 2008. január 1-je után termelésbe állított mezők esetében a kitermelt szénhidrogén-mennyiségtől függő (12, 20, illetve 30 %-os) járadék fizetendő. Az 1998 előtt termelésbe állított mezők esetében a *»j«* szorzó alkalmazandó, amelynek minimumértékét 30 %-ban határozták meg. Továbbá az összes járadékot a nyersolaj árától függő pótdíj terheli *»Brent-felár«* <sup>(11)</sup>. Speciális értékek alkalmazandók nehéz kitermelési feltételek esetében (12 %), valamint magas inertgáz-tartalom esetében (8 %).

(14) Az új bányajáradékok 2008. január 8-a óta vannak hatályban; az ezt megelőzően aláírt ún. *»hosszú távú megállapodások«* – azaz koncessziós megállapodások és határidő-hosszabbítási megállapodások – tárgyát képező mezőkre a magyar hatóságok szerint nem alkalmazandók. Mivel a MOL mezőinek 96,6 %-át a megállapodás előtt állították termelésbe, így annak alkalmazási körébe tartoznak, a vállalkozás valójában *mentesül a módosított bányajáradék fizetésének kötelezettsége alól*.

<sup>(10)</sup> Hozzávetőlegesen 80 millió EUR.

<sup>(11)</sup> +3 %/6 %, amennyiben a nyersolaj ára a hordónkénti 80/90 USD felett van.

2. táblázat: A módosítást megelőzően és azt követően fizetendő bányajáradékok összefoglalása

A termelés megkezdésének éve	A régi bányászati törvény alapján fizetendő járadék	A módosított bányászati törvény alapján fizetendő járadék	A MOL szerződése alapján fizetendő járadék
1998. január 1-je előtt	J % (legalább: 12 %)	J % Legalább: 30 %, +3 % vagy 6 % a Brent-felár alapján)	J % × c (legalább: 12 %)
1998. január 1-je és 2008. január 1-je között	12 %	30 % (+3 % vagy 6 % a Brent-felár alapján)	12 % × c (~ 12,24 % (**))
2008. január 1-je után (*)	Földgázmezők, ahol a kitermelt földgáz évi mennyisége nem éri el a 300 millió m <sup>3</sup> -t Kőolajmezők, ahol a kitermelt kőolaj évi mennyisége nem éri el a 50 kt-t	12 % (+3 % vagy 6 % a Brent-felár alapján)	12 % × c (~ 12,24 % (**))
	Földgázmezők, ahol a kitermelt földgáz évi mennyisége 300 millió és 500 millió m <sup>3</sup> között van Földgázmezők, ahol a kitermelt földgáz évi mennyisége 50 és 200 kt között van	20 % (+3 % vagy 6 % a Brent-felár alapján)	
	Földgázmezők, ahol a kitermelt földgáz évi mennyisége 500 millió m <sup>3</sup> felett van Kőolajmezők, ahol a kitermelt kőolaj évi mennyisége 200 kt felett van	30 % (+3 % vagy 6 % a Brent-felár alapján)	
	Szénhidrogének különleges bányászati feltételekkel	12 %	
	Magas inertgáz tartalmú földgáz	8 %	

(\*) A meghosszabbítás alá tartozó 12 bányatelek közül öt mező termelésbe állítására 2008. január 1-je után kerül(t) sor.

(\*\*) Az egyszerűség kedvéért az ötödik évet követően alkalmazandó bányajáradékot tüntetjük fel.

### 3. ÉRTÉKELÉS

#### Állami források és szelektivitás

#### 3.1. Az intézkedés háttere

(15) A MOL határidő-hosszabbítási megállapodása első látásra nem áll ellentétben a bányászati törvénnyel, mivel annak vonatkozó rendelkezéseivel összhangban kötötték meg. Ugyanakkor fontos felhívni a figyelmet arra, hogy a törvény nem tartalmaz semmiféle rendelkezést arra az esetre vonatkozóan, amennyiben az eredeti bányajáradékot a meghosszabbítási megállapodás megkötését követően megemelik. A bányászati törvény explicit kivételt sem állapít meg az ilyen jellegű hosszú lejáratú szerződésekre vonatkozóan.

(16) A megállapodás és a törvénymódosítás kialakítását figyelembe véve *egyzon intézkedés részének* kell őket tekinteni (a továbbiakban: az intézkedés); értékelésüket nem elkülönítve kell végezni, hanem együttes hatásukat kell vizsgálni.

#### 3.2. Az állami támogatás megléte

(17) A 87. cikk (1) bekezdése megállapítja, hogy a közös piaccal összeegyeztethetetlen a tagállamok által vagy állami forrásból bármilyen formában nyújtott olyan támogatás, amely bizonyos vállalkozásoknak vagy bizonyos áruk termelésének előnyben részesítése által torzítja a versenyt, illetve annak torzításával fenyeget, amennyiben ez érinti a tagállamok közötti kereskedelmet.

(18) Úgy tűnik, hogy az intézkedés által az állam bevételekről mond le, mégpedig szelektív módon, mivel csak egy vállalkozásnak nyújt mentességet. A magyar hatóságok mostanáig nem adtak magyarázatot arra vonatkozóan, hogy a magyar adórendszer és a magyar bányászati szabályozás általános logikája indokolja-e a mentességet. Érvelésük szerint az adószabályok nem alkalmazhatók analógiás alapon a bányajáradékokra, mivel ezek az állami tulajdonban levő szénhidrogének vételárát jelentik, azaz nem tekinthetők adónak. Továbbá a határidő-hosszabbítási megállapodás értelmében a bányászati jog szerződéses viszony tárgyává vált, a hosszabbítási megállapodással kapcsolatos eljárás pedig a koncessziós szerződések logikáját követi.

(19) Fontos felidézni, hogy a MOL hosszabbítási szerződésének megkötése az ún. engedélyezés alapján történt, amely jelentős mértékben eltér a koncessziótól<sup>(12)</sup>, mint ez a fentiekben kifejtésre került. Ebből következően a koncessziós megállapodás logikája nem alkalmazható sem az engedélyezés tárgyát képező bányászati jogokra, sem pedig az erre vonatkozóan kötött megállapodásokra.

<sup>(12)</sup> A bányászati törvény egy másik típusú szerződést is megemlít (§ 50/A(5)): az illetékes miniszter – az adópolitikáért felelős miniszterrel egyetértésben – a bányajáradék mértékét közérdekből csökkentheti, és a csökkentéssel kapcsolatos feltételekről a bányavállalkozóval szerződést köt. Ez a típusú szerződés a jogalap és az előfeltételek (közérdek) tekintetében eltér a MOL által kötött szerződéstől.

(20) A Bizottság azzal a magyar véleménnyel sem ért egyet, amely szerint az engedélyezés értelmében fizetendő bányajáradék nem minősülne fiskális intézkedésnek, tekintettel arra, hogy az illeték összegét (valamint a lehetséges hosszabbítás viszonylatában alkalmazandó alapvető módozatait) törvény szabályozza, és fizetése minden bányászati jogot kapott vállalkozás számára kötelező.

(21) Beadványaikban a magyar hatóságok arra hivatkoznak, hogy a bányajáradék emelésére azért volt szükség, hogy az állam magasabb bevételre tehesen szert a szénhidrogének megnövekedett piaci árából. Mivel azonban a MOL a piacvezető a magyarországi szénhidrogén-termelésben <sup>(13)</sup>, de facto kivételezett helyzete ellentmondani látszik a hatóságok azon céljának, amely a szénhidrogén-kitermelésből származó bevétel emelésére irányul.

(22) Végül a felmondási záradék (azaz annak lehetősége, hogy a szerződést bármelyik fél felmondhatja abban az esetben, ha harmadik személy a vállalkozás részvényeinek több mint 25 %-át megszerzi) és a bányajáradék ezt követő emelése együttesen alkalmazva olyan eszköznek tekinthető, amelynek célja annak megakadályozása, hogy (külföldi) befektetők a MOL eszközeit felvásárolhassák. Amennyiben a MOL irányítása megváltozna, minden bányatelkére a módosított bányászati törvényben meghatározott értékek vonatkoznának.

#### Előny

(23) Ami az előny kérdését illeti, az intézkedést a bányászati törvény határidő-hosszabbítási szerződésre vonatkozó rendelkezéseinek célját figyelembe véve kell elemezni. Ilyen típusú megállapodást akkor kell kötni, ha egy vállalkozás nem kezdi meg a kitermelést a korábban kiadott bányászati jog törvényben meghatározott határidején belül, és emiatt e határidő meghosszabbítását kéri. A meghosszabbítás ellentételezésére a vállalkozásnak elméletben magasabb járadékot, továbbá esetlegesen egyszeri kártalanítást kell fizetnie.

(24) E kompenzációs elemek célja a bányák kiaknázatlanul maradásának megakadályozása, valamint annak biztosítása, hogy az állam bányajáradékhoz jusson. Célja nem az, hogy szerzett jogokat hozzon létre, és egy adott szinten befagyassza a bányajáradékot. Az új járadék 2008 januárjában bekövetkező hatályba lépésével a MOL szinte valamennyi bányatelke után fizetendő, eredetileg valamivel magasabb járadék a legtöbb esetben lényegesen alacsonyabb mértékű lett, mint amennyit a hasonló bányatelkeket működtető versenytársak fizetnek, akik pedig betartották a kitermelés megkezdésére vonatkozó törvényi határidőt.

(25) Így tehát a határidő-hosszabbítási megállapodás azon rendelkezése, amely 15 évre befagyasztja a bányajáradékot anélkül, hogy lehetőséget adna a módosítására, amennyiben annak hatályos jogszabályban előírt mértéke megváltozik, kívül esik a bányászati törvény hatályán,

szellemén és logikáján (amely járadékot ró ki abból a célból, hogy a bányák késedelmes kitermelésében ellenérdekeltté tegye a vállalkozásokat). A járadék mértékének befagyasztása következtében olyan paradox helyzet áll elő, amelyben a MOL de facto előnyhöz jut abból adódóan, hogy nem teljesítette kötelezettségeit.

(26) A magyar hatóságok állítása szerint a MOL ugyan egyes esetekben lehetséges, hogy alacsonyabb járadékot fizet, mint amennyire a bányászati törvény kötelezné, bizonyos esetekben viszont valójában magasabb összeget fizet (pl. a magas inertgáz tartalmú földgáz esetében). Továbbá a MOL 20 milliárd HUF összegű egyszeri kártalanítási díjat is fizetett. Ezzel kapcsolatban meg kell jegyezni, hogy a bányászati törvény 1,2 %-os szorzó alkalmazását tette lehetővé, amely akár 14,4 %-kal megemelt járadékot eredményezett volna (12 × 1,2). Ez a felek által ténylegesen megállapított szorzónál több mint 2 százalékponttal magasabb. Tekintetbe véve az elméletileg lehetségeshez képest viszonylag alacsony szinten megállapított szorzót, a hosszabbítás logikája alapján indokolt a kezdeti kártalanítási díj.

(27) Továbbá Magyarország azt állítja, hogy a járadék emelése a gyakorlatban ritkán fordul elő, és a felek nem számíthattak a jogszabály ilyen jellegű változására, ezzel magyarázható, hogy nem került külön záradék a szerződésbe, amely foglalkozott volna a bányajáradék lehetséges emelésével. Két olyan tény van, amely ezen állításnak ellentmond. Egyrészt a hosszabbítási szerződést az illetékes miniszter írta alá; ebből adódóan igen nehezen fogadható el az az érv, hogy a bányajáradék olyan díjtétel, amelyet valamilyen teljességgel kívülálló harmadik fél ró ki. Másrészt a hosszabbítási megállapodás *explicit módon* kizárja az alkalmazandó járadék módosítását a szerződés teljes időtartamára vonatkozóan.

(28) Ugyan nehezen bizonyítható, mik voltak a felek szándékai a szerződés megkötésekor, a magyar államtól elvárható lett volna érdekeinek védelme. Mindenesetre teret szentelhetett volna e kérdésnek a bányászati törvény módosításában. Ezenfelül az emelés a 2008 előtt megkötött engedélyezési megállapodásokra is kiterjed, ami azt támasztja alá, hogy az engedéllyel rendelkező vállalkozásoknak nincs arra vonatkozó jogos elvárása, illetve szerzett joga, hogy az általuk fizetendő járadék szintje az engedélyük teljes időtartama alatt változatlan maradjon.

(29) Továbbá amikor egy vállalkozás hatósági engedélyt kap egy bánya kitermelésére, el kell fogadnia az illeték összegének jövőbeli lehetséges módosításait. Egyértelműen ezt igazolja, hogy a 2008-as törvénymódosítás visszamenőleges hatállyal bírt, azaz az emelés a 2008 előtti hatósági engedélyek feltételeit is befolyásolta <sup>(14)</sup>. Ez bizonyítékul szolgál arra nézve, hogy az engedéllyel rendelkező vállalkozásoknak nincs jogos elvárása, illetve szerzett joga arra vonatkozóan, hogy az általuk fizetendő járadék szintje engedélyük teljes időtartama alatt változatlan maradjon. A jogi keret alapján semmilyen más piaci szereplő nem számíthatott volna arra, hogy a MOL-szerződéssel megegyező feltételekkel ilyen jellegű hosszabbítási megállapodást kötnének vele.

<sup>(13)</sup> 2007-ben a MOL mezőből származott a Magyarországon kitermelt teljes földgázmennyiség 96 %-a, a kőolaj esetében pedig ez az érték elérte a 100 %-ot.

<sup>(14)</sup> A 2008 előtti engedélyezési megállapodások módosulnak, de csak a jövőre vonatkozóan. A 2008 előtt esedékes befizetéseket nem érintik a változások.

- (30) Mint a fenti 2. táblázatból látható, a MOL által fizetendő bányajáradék szinte minden esetben <sup>(15)</sup> kedvezőbb, mint a hasonló versenytársak által fizetendő összeg. Kétségtelen, hogy a régebbi mezők tekintetében a MOL nem rendelkezik közvetlen versenytárral. Azonban számításba véve, hogy a MOL meghosszabbítás által érintett mezőit 2005 után állították termelésbe (és különösen azt, hogy e mezők egy része esetében erre még mindig nem került sor), az intézkedés potenciálisan hátrányos megkülönböztetést jelent az új piacra lépőkre nézve.
- (31) Továbbá a MOL üzleti működését kiszámíthatóbbá teszi, hogy bányajáradékát befagyasztották, míg a versenytársak az illeték változásaival szembesülhetnek. Végül a MOL által a hosszabbítási szerződés értelmében fizetendő járadék mentes az ún. Brent-felártól, amelyet a bányászati törvény módosítása vezetett be. Az áringadozási záradék alóli mentesség komoly kockázatki zárást jelent a MOL számára, és versenytársaihoz képest kiszámíthatóbbá teszi üzleti tevékenységét.
- (32) Tehát a hosszabbítási szerződés megszövegezésének módja minden jövőbeli változás alól mentességet biztosított a MOL számára. Ebből az következik, hogy a vállalkozást előnyhöz juttatták olyan versenytársaival szemben, akik pedig betartották engedélyükbe foglalt feltételeket.

#### *A verseny torzítása és a kereskedelemre gyakorolt hatás*

- (33) A Magyarország által benyújtott információk szerint Magyarországon csupán három vállalkozás foglalkozik szénhidrogén-kitermeléssel <sup>(16)</sup>. Ugyanakkor egy korábban benyújtott felsorolás két másik olyan vállalkozást <sup>(17)</sup> is tartalmazott, amely az adatok szerint végzett szénhidrogén-kitermeléssel kapcsolatos tevékenységeket 2007-ben. Ezenfelül vannak arra utaló jelek, hogy több más vállalkozás is folytat kutatást Magyarországi területén <sup>(18)</sup>, ami esetleg szénhidrogén-kitermeléshez vezethet.

#### **3.3. Az állami támogatás meglétére vonatkozó következtetés**

- (34) A kifejtett érvek alapján a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az intézkedés megfelel az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdésében felsorolt kritériumoknak, amit a következők indokolnak:
- a) Az intézkedés mentesíti a MOL-t olyan költségektől, amelyeket egyébként viselnie kellene. Bár elismerjük, hogy a határidő-hosszabbítási szerződés nincs nyílt ellentétben az akkor hatályos bányászati törvény rendelkezéseivel, valamint azt is, hogy a magyar

<sup>(15)</sup> Ténylegesen alacsonyabb lenne a járadék mértéke a különleges bányászati feltételekkel rendelkező szénhidrogének és a magas inertgáz tartalmú földgáz esetében. Valamivel alacsonyabb mértékű járadékfizetési kötelezettség vonatkozna az alacsony kitermelési hozamú mezőkre, amennyiben nem alkalmazzák a Brent-felárt.

<sup>(16)</sup> A MOL, a Winstar Kft. (amely koncessziós megállapodás alapján folytatja tevékenységét) és az MMBF Zrt. (amely a MOL tulajdonában áll, és elsősorban földgáztárolással foglalkozik).

<sup>(17)</sup> E vállalkozások a Magyar Horizont Energia Kft. és a TXM Kft.

<sup>(18)</sup> A magyar elektronikus sajtóban megjelent cikkek szintén beszámolnak olyan földgázmezőkről, amelyeket nemrég kezdtek el működtetni más vállalkozások.

államnak jogában áll a vonatkozó jogszabályok megváltoztatásával meghatározni a bányajáradékok szintjét, a kérdéses esetben a következőről van szó: i. a határidő-hosszabbítási szerződés oly módon lett kialakítva, amely ellentétes a bányászati törvény szellemével, és a MOL számára kedvezményes elbánást biztosít; ii. a határidő-hosszabbítási megállapodás és az ezt követő törvenymódosítás együttes hatásában azt eredményezi, hogy a vállalkozás *előnyre* tesz szert.

- b) Az intézkedés olyan bevételekről való lemondással jár, amelyekre az állam jogosult lenne, tehát *állami forrásból* nyújtják. Az, hogy az intézkedés szerződés formájában valósul meg, önmagában nem releváns, mivel bármilyen jogi formában nyújtható állami támogatás.
- c) A kivétel egyetlen vállalkozásra irányul, tehát a *szelektív* kritériuma teljesül. A MOL integrált olaj- és gázipari társaság, amely egyértelműen *vállalkozásnak* minősül. Versenyben áll más vállalkozásokkal, amelyek nem részesülnek az intézkedésből származó előnyökből. Tehát az intézkedés *torzítja a versenyt*. Továbbá olyan ágazatban folytatja tevékenységét, amelyben kereskedelmi kapcsolatok vannak a tagállamok között, tehát a Közösségen belüli *kereskedelemre gyakorolt hatás* kritériuma szintén teljesül.
- (35) Ilyen feltételek mellett a kérdéses intézkedést az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében állami támogatásnak kell minősíteni.

#### **3.4. Az állami támogatás összeegyeztethetősége**

- (36) A Bizottság előzetesen úgy ítéli meg, hogy a MOL javára hozott intézkedés az információk alapján állami támogatásnak minősül. E tekintetben összeegyeztethetőségét az EK-Szerződés 87. cikkének (2) és (3) bekezdésében foglalt kivételek fényében kell értékelni.
- (37) Az EK-Szerződés 87. cikke (2) bekezdésében meghatározott kivételek – a magánszemély fogyasztóknak nyújtott szociális jellegű támogatás, a természeti csapások vagy más rendkívüli események által okozott károk helyreállítására nyújtott támogatás és a Németországi Szövetségi Köztársaság egyes területei számára nyújtott támogatás – erre az esetre nem vonatkoznak.
- (38) Az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének a) pontja által biztosított kivétel szerint engedélyezhető az olyan területek gazdasági fejlődését előmozdító támogatás, ahol rendkívül alacsony az életszínvonal vagy jelentős az alulfejlesztettség, ugyanakkor ebben az esetben ez a kivétel nem tűnik alkalmazhatónak, mivel a támogatás ilyen magyarországi régiók gazdasági fejlődésére nézve nem biztosít előnyt.
- (39) Az intézkedés nem tekinthető sem közös európai érdeket szolgáló projektnek, sem egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetését szolgáló eszköznek, mint ezt az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének b) pontja megfogalmazza, továbbá nem irányul a kultúra és a kulturális örökség megőrzésének előmozdítására sem az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének d) pontja értelmében.

- (40) Vēgūl az intézkedést meg kell vizsgálni az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontja értelmében, amely szerint engedélyezhető az egyes gazdasági tevékenységek vagy gazdasági területek fejlődését előmozdító támogatás, amennyiben az ilyen támogatás nem befolyásolja hátrányosan a kereskedelmi feltételeket a közös érdekekkel ellentétes mértékben. A vizsgálat jelenlegi stádiumában a Bizottság kétségesnek tartja az intézkedés lehetséges összeegyeztethetőségét a 87. cikk (3) bekezdésének c) pontja által biztosított derogációval. A magyar hatóságok sem hoztak fel olyan érveket, amelyek azt bizonyítanák, hogy e kivétel alkalmazható lenne a szóban forgó esetre.
- (41) A Bizottság ehelyett azon az állásponton van, hogy a kérdéses intézkedés csökkenti azokat a költségeket, amelyeket rendes körülmények között a MOL-nak viselnie kellene, ezért tehát működési támogatásnak kell minősíteni. Az ilyen jellegű támogatás nem ítéhető összeegyeztethetőnek a közös piaccal, mivel semmiféle tevékenység vagy gazdasági régió fejlődését nem segíti elő, és időben nem korlátozott, nem csökkenő és nem arányos semmilyen sajátos gazdasági hátrány orvoslásának vonatkozásában.
- (42) A Bizottság tehát megállapítja, hogy a felülvizsgálat tárgyát képező intézkedés nem tűnik összeegyeztethetőnek a közös piaccal.

#### 4. KÖVETKEZTETÉS

- (43) A Bizottság egyértelmű utalásokat talált arra nézve, hogy a Magyarország által végrehajtott vitatott intézkedés állami támogatást jelent, és kétségei vannak arra vonatkozóan, hogy ez a támogatás a közös piaccal összeegyeztethetőnek tekinthető-e. Ezért a Bizottság úgy határozott, hogy a leírt intézkedéssel kapcsolatban megindítja az EK-Szerződés 88. cikke (2) bekezdése szerinti hivatalos vizsgálati eljárást.

#### Határozat

1. A fenti megfontolások alapján a Bizottság úgy határozott, hogy megindítja az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdésében meghatározott eljárást, továbbá felkéri a magyar hatóságokat, hogy e levél kézhezvételétől számított egy hónapon belül nyújtsák be mindazon dokumentumokat, információkat és adatokat, amelyek a támogatás összeegyeztethetőségének értékeléséhez szükségesek. Ezeknek

az információknak különösen a következőkre kell kiterjedniük:

- Egy olyan lista, amely – a MOL-t is beleértve – mindazon vállalkozásokat felsorolja, amelyek 1998 és 2008 között bejelentésük szerint foglalkoztak szénhidrogén-kitermeléssel Magyarországon, továbbá egy olyan lista, amely ugyanezen időszak vonatkozásában az összes aktív földgáz-és kőolajlelőhelyet tartalmazza. Az alábbi adatokat kell feltüntetni: a működés jogi szabályozásának módja (koncesszió vagy engedély); a koncesszió/engedély dátuma; a termelés megkezdésének időpontja; az évente kitermelt szénhidrogén típusa, mennyisége és értéke; a bányajáradék egyes mezőkre és egyes időszakokra vonatkozóan alkalmazott szintje; valamint a ténylegesen kifizetett bányajáradék összege.
  - A határidő-hosszabbítási megállapodás által érintett MOL-bányatelek (azaz a 12 meghosszabbított bányászati jogú bányatelek, valamint az összes olyan bányatelek, amelyre a rögzített bányajáradékot alkalmazták) esetében kérjük, közöljék minden egyes időszak és mező esetében a *hipotetikus* bányajáradéki szintet és a bányailleték azon összegét, amelyet a vállalkozásnak 2006 és 2008 között ki kellett volna fizetnie, ha ezek a mezők a 2008-as bányászati törvény rendelkezéseinek hatálya alá tartoztak volna, figyelembe véve minden releváns tényezőt, úgymint a kitermelt mennyiséget, a Brent-felárat, a kitermelési feltételeket stb.
  - A 2006 és 2009 közötti időszakban szénhidrogén-kutatást folytató, illetve erre vonatkozó engedéllyel rendelkező bányászati vállalkozások listája.
  - Az 1993. évi bányászati törvény *minden releváns változatának* teljes szövegét, feltüntetve a módosító jogszabályt, valamint a módosítás időpontját és hatályba lépését.
2. A Bizottság kéri a magyar hatóságokat, hogy e levél másolatát azonnal továbbítsák a támogatás lehetséges kedvezményezettje részére.
  3. A Bizottság felhívja a figyelmet a 659/1999/EK tanácsi rendelet 14. cikkére, amely értelmében sor kerülhet az érintett tagállam által a kedvezményezettől való minden jogellenes támogatás visszafizetésére.
  4. A Bizottság emlékezteti Magyarországot, hogy az érdekelt feleket e levélnek és tartalmi összefoglalójának az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzététele útján tájékoztatja. E levél másolatának megküldésével az EFTA Felügyeleti Hatóságot is értesíti. Valamennyi érdekelt felet felkéri továbbá, hogy a közzétételt követő egy hónapon belül nyújtsa be észrevételeit.”